

## 賃貸住宅への入居

## 1. 住まいを探す

## (1) 民間の住宅を借りる場合

民間の住宅を借りる場合は、入居を希望する地域の不動産業者を訪ね、希望する条件（家賃、間取り、駐車場の有無など）に見合う物件を紹介してもらうのが一般的です。外国人登録証など身分を証明できる物を持参して、日本語が話せない場合、日本語の理解できる人と一緒に行く方が良いでしょう。

書店やコンビニエンスストアで売っている住宅情報誌や、インターネットで物件を探してから、その物件を取り扱っている不動産会社に行くのも良いでしょう。不動産会社を探すときは、タウンページ（電話帳）の不動産取引のページも参考になります。

## ◆間取り

日本の住宅では、畳の数で部屋の広さを表し、「畳」という単位を使います。1畳は約180cm×90cmです。

例えば、1DKは1部屋の他に、食堂、台所があります。3LDKは、3部屋の他に、居間、食堂、台所のある間取りになります。

## ◆家賃

1ヶ月の部屋の借り賃。通常、月末までに翌月分を払います。

## ◆共益費（管理費）

家賃とは別に、併用施設等の維持、管理（清掃、補修等）に充てられる諸費用です。

## (2) 公営の住宅を借りる場合

公営住宅は、県や市町村などが管理する比較的家賃の安い住宅です。住宅地、雇用者の所在地、収入等の入居条件が定められています。入居条件を満たし、住宅に空きがあれば入居が認められます。

詳しくは、下記にお問合せ下さい。

## &lt;県の住宅&gt;

岐阜県住宅供給公社  
TEL：058-277-1045

## 租房

## 1. 寻找住所

## (1) 租用私人住宅的情况

租借私人住宅的话，一般先找希望入住地区的不动产公司，请他们介绍符合条件（房租、布局、有无停车场等）的住处。需携带外国人登录证等能证明身份的证件，如不能讲日语的话，最好和懂日语的人一同前往。

您还可以通过书店或24小时便利店贩卖的住宅信息杂志，或者通过网络寻找出租房屋，然后再去经营该出租房的不动产公司。寻找不动产公司可参考公共电话簿的不动产交易页。

## ◆格局

日本的住宅用榻榻米的数量表示房间的大小，使用“畳”（席）作为单位。1畳（1张席）大约是180cm×90cm大小。

例如，1DK是指除了一个房间外还有饭厅、厨房。3LDK的格局是除了三个房间以外还有起居室、饭厅、厨房。

## ◆房租

房间一个月的租赁费用。通常在月末支付下个月的租金。

## ◆共益费（管理费）

除房租外，用于公用设施的维持、管理（清扫、维修等）的各种费用。

## (2) 租借公营住宅的情况

公营住宅是由县或市町村管理的房租比较便宜的住宅。对居住地、希望入住者单位所在地、收入等入住条件有要求。如果符合入住条件且有空房的话，可以入住。

请向下记咨询详情。

## &lt;县住宅&gt;

岐阜县住宅供给公社  
电话：058-277-1045

<市町村の住宅>  
市町村役場の担当窓口

<雇用促進住宅>  
各公共職業安定所

## 2. 契約する

希望に合う物件が見つかったら、家主と契約を交わします。住宅の賃貸契約は文書で交わされるのが慣例で、本人の印鑑が必要になります。契約書の内容については、信頼できる人に見てもらおうなどしてよく検討してから署名捺印してください。契約を解約する場合には、最低1ヶ月前までに家主に知らせます。これをしないで急に転居すると、敷金が戻らなかつたり、1ヶ月の家賃を請求されたりする場合があります。

解約申し入れの期間については、契約書に記載されています。その期間に従って、連絡してください。

### <契約に必要なもの>

#### ◆保証人

1～2人の保証人が必要です。岐阜県内に在住する日本人になってもらうのがいいでしょう。

#### ◆敷金

家賃を払えなくなつたり住宅を損壊したときの保証金ともいえるもので、通常家賃の2～3ヶ月分です。賃貸契約を解消するときに、修理代を差し引いて残りがあれば返金されます。

#### ◆礼金

権利金と呼ばれ、家主に対して払うお金で額は業者によって異なります。通常は家賃の約1～2ヶ月分です。退去時には返金されません。

#### ◆手数料

不動産業者を通して契約した場合に払う手数料で、額は業者によって異なります。通常は家賃の約1ヶ月分です。

\*契約時には、敷金・礼金・手数料などで家賃の4～5倍程度の費用がかかります。

<市町村住宅>  
市町村政府的负责窗口

<雇用促進住宅>  
各公共职业安定所

## 2. 签约

找到符合要求的住所后，要和房东签约。住宅的租赁合同按惯例是书面形式，需本人印章。合同书的内容最好请能信赖的人确认，考虑清楚后再签字盖章。解除合同至少要提前一个月通知房东。如果不提前通知而是突然搬家的话，房东可能会不退押金或要求多付1个月的房租。

解除合同需提前通知多久，合同书里会有记载。请按合同约定时间与房东联系。

### <签约必备>

#### ◆担保人

需1～2个担保人。可请居住岐阜县内的日本人做担保人。

#### ◆押金

作为不交租金或损坏住宅时的保证金。通常是两三个月的租金。解除租赁合同时，扣除修理费用后返还余额。

#### ◆礼金

被称为权利金，是交给房东的钱，不同不动产公司所定金额不同。通常是一两个月的房租。解约时不返还。

#### ◆手续费

通过不动产公司签约时需交付手续费，公司不同所需金额不同。通常是1个月的房租。

\*签约时，需交纳押金、礼金、手续费等，约为房子月租的四到五倍。

**注意点**

- ・ 部屋を無断で改造することはできません。
- ・ 無断で第3者に「また貸し」することは禁止されています。同居人の有無は家主に申し出ることが必要です。
- ・ 雨漏りなどの補修が必要になったときは、家主に申し出て補修してもらいます。その場合の費用は原則として家主が負担します。

**3. 町内会**

町内会は地域住民が共に活動したり、親睦を深めたりする場です。もっとも身近な地域住民の組織です。町内会に加入すると、町内の行事など生活に密着した情報を得ることができます。

町内会費は各町内の共通経費等を賄うもので、会費は各町内によって異なります。

町内会への加入は、家主や隣近所の人に連絡先を聞き、ぜひ加入しましょう。

**注意点**

- ・ 不可擅自改建房间。
- ・ 禁止擅自转租给第三者。有无同住者需告知房东。
- ・ 发生房屋漏雨等问题需要维修时，告知房东请其修理。费用原则上由房东负担。

**3. 町内会（居委会）**

町内会是地区居民共同活动、增进感情的组织。是最基层最贴近生活的地区居民组织。加入町内会后，能得到町内的活动情况等与生活密切相关的信息。

町内会费是用于町内的各种公共经费，各町会费不同。

町内会的加入方法可向房东或附近的邻居打听，欢迎加入。

## 電 気

日本の一般家庭用電気は100ボルトです。日本製でない電気製品は電圧が異なるので、電気店で電圧調整のアダプターを購入してから使用してください。

### 1. 使用を開始するとき

電気はメーターを通して家の中に供給されますが、使用していない住宅は、このメーターで電気が止めてあります。入居する時は、前もって最寄りの電力会社のお客様センター・営業所に連絡して、電気が使えらる状態にしてください。家主、不動産会社が手続きをしてくれる場合もあります。

### 2. 料金の支払い

電気使用量は契約書ごとに取り付けられている「メーター」に表示されます。それをもとに料金は計算され、毎月使用料が請求されます。

電気料金の支払い方法は次の通りですが、自動引き落とし（口座振替）が一般的です。

自動引き落としにする場合には手続きが必要です。

- ・振込依頼書（請求書）にて支払い
  - ・ 電力会社の営業所窓口での支払い
  - ・ 指定の金融機関、コンビニエンスストアで支払い
- ・ 預金口座からの自動引き落とし

### 注意点！

一度にたくさんの電気機器を使うと「ブレーカー」という装置がはたらいで、電気が自動的に切れることがあります。そのときは、使用する電気機具を減らし、ブレーカーを上げます。

契約アンペアを変更したい場合、電気をたくさん使っていないのに、頻りにブレーカーが作動する場合は、電力会社のお客様センター・営業所に相談しましょう。洗濯機、冷蔵庫、電子レンジなど、水気と湿気の多い場所で使う電気具には「アース」を付けてください。アースを付けないと、漏電、感電、火災の原因になります。

## 電

日本の一般家庭用電圧が100伏。非日本造の電器と日本電圧不符、请到电器店购买调节电压的变压器后再使用。

### 1. 开始用电时

电是通过电表供应的，没有用电的住宅，电表中断了供电。入住时，应事先与最近的电力公司的客服中心、营业所联系，恢复供电。有的房东、不动产公司也会帮忙办好手续。

### 2. 电费的支付

电力使用量会显示在按合同书安装的电表上。按电表计费，电费要求每个月付清。

电费的支付方式有以下几种，一般为银行自动划帐（帐户转帐）。

办理自动划帐需一定手续。

- ・持转帐委托书（账单）支付
  - ・ 去电力公司的营业窗口支付
  - ・ 去指定的金融机关、24小时便利店支付
- ・ 从银行户头自动划帐

### 注意点！

如果一次使用过多的电器，“电源断路器”装置就会开始工作，自动断电。这时，应减少使用的电器数量，再合上电闸。

如想变更电容，或虽然没有使用很多电器但经常掉闸的情况，可去电力公司的客服中心、营业所咨询。洗衣机、电冰箱、微波炉等在水气湿气多的地方使用的电器，请装好“地线”。不接地线的话，可能导致漏电、触电、火灾。

### 3. 使用の停止

帰国や転居などで電気の使用を停止するときには、少なくとも3、4日前までには、電力会社のお客様センター・営業所に連絡してください。その際、「お客様番号」（検針票や領収書に書いてあります。）を伝える必要があります。

- ◆ 中部電力岐阜営業所 お客様センター（日本語）
  - ・契約開始・廃止・変更の申し込み（受け付けセンター） TEL:058-337-2100
  - ・その他（停電・料金等）のお問い合わせ（営業所） TEL:058-265-1111

・受付窓口時間は月～金曜日（祝日および年末年始を除く）8時30分～17時10分  
上記時間外においても、停電等の緊急の要件については受付可能

### 3. 停止用电

因回国或搬家等要停止用电时，至少要提前3、4天与电力公司的客服中心、营业所联系。此时，需告诉对方自己的“用户号码”（在查表单和发票上标有用户号码）。

- ◆ 中部電力岐阜営業所 客服中心（日语）
  - ・开始用电、终止、变更的申请（受理中心）  
电话:058-337-2100
  - ・其他（停电、电费等）的咨询（营业所）  
电话:058-265-1111

・受理窗口时间为星期一到星期五（节假日和新年前后除外）8:30～17:10  
除上述时间以外，发生停电等紧急事件时也可受理

## ガ ス

岐阜県内で使われるガスは、都市ガスとプロパンガスの2種類です。都市ガスは、地域によって種類があり、それぞれのガスの種類に対応したガス器具を使わないと、火災や不完全燃焼による一酸化炭素中毒などの事故につながります。岐阜県以外から引っ越してきた人は、ガス会社に連絡して確認しましょう。

また都市ガスの器具はプロパンガスでは使えませんし、逆にプロパンガス用の器具を都市ガスでは使えません。必ずガスの種類を確認してから、それに合ったガス器具を購入してください。

## 1. 使用を開始する時

## (1) 都市ガス

都市ガスの使用を開始するときには、ガス会社へ使用を開始する日を電話してください。

ガスメーターの栓を開けてもらい、同時にガス器具の点検や取り扱いの説明をしてもらってください。(開栓には使用者が立ち会う必要があります。)

## ◆窓口

<東邦ガス株式会社>

・岐阜営業所 TEL:058-272-2166

サービスエリア

岐阜市 大垣市 羽島市 瑞穂市 本巣市  
山県市 大野町 笠松町 北方町 岐南町

・東濃サービスセンター TEL:0574-64-3031

サービスエリア:可児市 多治見市 土岐市

・各務原サービスセンター TEL:058-384-0588

サービスエリア:各務原

・大垣ガス TEL:0584-78-9131

## (2) プロパンガス

プロパンガスは、「家庭用LPガス」といって、都市ガスとともに広く使われています。住居にプロパンガス(LPガス)の設備があれば、家主にプロパンガス販売店を聞いて、使用の申し込みをしてください。ガス器具の点検をしてもらうと同時に、使用法や取り扱い注意事項を聞いてください。(開栓には使用者が立ち会う必要があります。)

## 煤 気

岐阜県内使用的の煤气分为管道煤气和液化石油气2种。管道煤气各地区有不同种类，如果不根据煤气种类使用相应的煤气用具的话，有可能会造成火灾或由于不完全燃烧引起一氧化碳中毒等事故。如果是从外地搬来岐阜县的人，最好先跟煤气公司联系确认。

另外，管道煤气的器具不能用液化石油气，反过来液化石油气用的器具也不能使用管道煤气。购买煤气用具时，请一定先确认好煤气的种类。

## 1. 开始使用时

## (1) 管道煤气

开始使用管道煤气前，请先给煤气公司打电话告知开始使用的日期。

请煤气公司人员打开煤气表开关，同时检查煤气器具并讲解使用方法。(打开开关时需用户在场。)

## ◆服务窗口

<东邦煤气株式会社>

・岐阜営業所 电话:058-272-2166

服务区域

岐阜市 大垣市 羽島市 瑞穂市 本巣市  
山県市 大野町 笠松町 北方町 岐南町

・东浓服务中心 电话:0574-64-3031

服务区域:可児市 多治見市 土岐市

・各務原服务中心 电话:058-384-0588

服务地区:各務原

・大垣煤气 电话:0584-78-9131

## (2) 液化石油气

液化石油气也叫做“家庭用LP煤气”，和管道煤气一样被广泛地使用。如果住处有液化石油气(LP煤气)设备的话，请向房东询问液化石油气站的地点，申请使用。在请他们做煤气用具检查的同时，注意听取使用方法及处理注意事项。(开通需用户在场。)

## 2. ガス器具の使用方法

- ① ガスの種類は、器具に貼られているラベルに表示されていますので、必ずガスの種類を確認しましょう。
- ② ガスゴム管はガスゴムの赤い線まできっちり差し込み、ゴム管止めで止めます。
- ③ ガスコンロを使用する場合、点火した後は必ず着火したかどうかを確かめます。  
また、使用中は煮こぼれなどによる立ち消えに注意してください。
- ④ ガス器具を使うときは、換気扇を回すか窓を開けて必ず換気しましょう。
- ⑤ 外出、あるいは就寝前にはガスの元栓・容器バルブ（ボンベの場合）を閉める習慣を身に付けておきましょう。
- ⑥ 使わないガス栓はゴムキャップをはめておきましょう。

## 3. ガス漏れしたときは

- ① ガスの匂いがしたり、ガス器具を使うといやな匂いがしたりするときはガス漏れの可能性がありますので注意してください。
- ② ガス漏れしたときはガス栓や器具栓などを閉め、室内の火は全部消し、マッチをすったりタバコを吸わないようにしてください。火気は厳禁です。
- ③ コンセントの差し込みやスイッチに触れないように、また換気扇は絶対に回さないようにします。（回っている換気扇はそのままとします。）
- ④ すぐに窓を開けガスを戸外に出します。都市ガスは空気よりも重いのでほうきのようなもので掃き出します。
- ⑤ 速やかにガス会社に連絡し、ガス会社の点検を受けるまではガスを使わないようにします。

## 2. 煤気用具の使用方法

- ① 煤気の種類会標示在贴于煤气器具上的标签上，一定要确认煤气的种类。
- ② 煤气的橡胶管一定要插紧至红线处，用固定橡胶管的夹子将其固定好。
- ③ 使用煤气炉时，点火后一定要确认是否已点着。  
另外，使用时要注意避免因煮的东西溢出导致熄火。
- ④ 使用煤气时，一定要打开换气扇或开窗换气。
- ⑤ 要养成外出和睡觉前关好煤气开关、器具阀门（使用液化气瓶的情况）的习惯。
- ⑥ 不使用的煤气管口要盖上橡胶帽。

## 3. 泄漏煤气时

- ① 有煤气味或使用煤气用具后有怪味时，有可能是煤气泄漏，请注意。
- ② 发生煤气泄露时，请迅速关闭煤气或煤气器具等的开关，熄灭室内火源，请勿点燃火柴或吸烟。严禁烟火。
- ③ 不要碰电源插座或开关，另外绝对不要打开换气扇。（如换气扇已经打开就不要关闭。）
- ④ 马上打开窗户放走煤气。因管道煤气比空气重，可用笤帚之类的东西将煤气驱出户外。
- ⑤ 迅速与煤气公司联系，在接受煤气公司检查以前不要使用煤气。

#### 4. 料金の支払い

金融機関で支払うことができますが、電気の場合と同じで銀行口座からの自動引き落としが一般的です。

#### 5. 使用の停止

帰国や引越しがきまったら、なるべく早めにガス会社に連絡し、利用の停止日を知らせましょう。係員が自宅にきて、閉栓と精算の手続きを行ってくれます。

#### 4. 费用的支付

可通过金融机关支付，和电费一样，一般都通过银行户头自动划帐。

#### 5. 停止使用时

决定回国或搬家后，最好尽早与煤气公司联系，通知其停止使用日期。工作人员会上门办理煤气停止使用及费用结算手续。

## 水道

水道、下水道（生活排水）とともに、使用するには登録と使用料の支払が必要です。

下水道は、地域によって設けられている所と、そうでない場合があります。支払方法も違いますので各市町村の窓口でご確認ください。

### 1. 使用を開始するとき

水道を使い始めるときは市町村役場の水道担当課に、住所、氏名などのほか、希望する使用開始日を連絡します。（参照：市町村役場連絡先一覧）

### 2. 料金の支払い

2ヶ月ごと、あるいは1ヶ月ごとに検針員が水道メーターを確認し、その後料金が請求されます。口座振替がやはり便利ですが、市町村の会計口または指定された金融機関の窓口で支払うこともできます。

### 3. 使用の停止

帰国や引越しなどをするときには、なるべく早く各市町村役場の水道担当課に連絡し、利用の停止日を知らせ、料金の精算方法についておたずねください。

（その際、納入通知書に記入されているお客様番号を伝えましょう。）

#### 注意点！

- ・蛇口周辺の水漏れなど、水道に関するトラブルが発生したら、家主と相談のうえ市町村の水道局または水道担当課に相談しましょう。
- ・近隣地域での土木工事に伴って、断水が行われる場合があります。町内会などの回覧板や、市町村で発行している広報などに載っていますので、確認しておきましょう。
- ・家庭の水道管からの水漏れや水洗便所が詰まったときは、市町村の担当課、もしくは公認工事店へお問い合わせください。

## 自来水

自来水和下水道（生活排水），在使用时都必须登记和支付使用费用。

根据地区不同，有铺有下水道的地方，也有没有下水道的地方。这些地区水费的支付方法不同，请向各市町村の窓口确认。

### 1. 开始使用前

开始使用自来水时，应先与市町村公所的水道担当课联系，告知地址、姓名及希望开始使用的日期等。（参照：市町村公所联络方式一览）

### 2. 费用的支付

每2个月或每个月会有工作人员查水表，之后发出付费通知。通过账户划帐的方式还是最方便的，但也可以直接去市町村の会计窗口或者指定的金融机关窗口交纳。

### 3. 停止使用时

要回国或搬家时，应尽早与各市町村公所的水道担当课联系，告知停止使用日期并询问费用的结算方法。

（此时，应告知缴纳通知书上记载的客户号码。）

#### 注意点！

- ・如发生水龙头漏水等与自来水有关问题的话，可先找房东商量后再去找市町村の水道局或水道担当课。
- ・如附近地区有土木施工的话，有可能停水。这种信息一般会在町内会的布告栏或市町村发行的小报上通知，请注意查看。
- ・家里的自来水管漏水或卫生间的下水道堵塞时，可找市町村の担当课或者公家认可的施工店解决。

## 電 話

電話には加入電話と公衆電話があります。

## ◆公衆電話

駅近くや公共施設などにあり、10円硬貨、100円硬貨またはテレホンカードで利用できます。市内なら10円で約1分間の通話が可能です。ただし100円硬貨はおつりが出ないので注意してください。テレホンカードには500円、1000円があり、NTT、コンビニエンスストアなどで購入できます。電話をかける時は、受話器をとり、硬貨またはテレホンカードを入れ相手番号をダイヤルしてください。

なお、「国際通話兼用」の表示がついている公衆電話機からは国際電話が利用できます。

## ◆加入電話

自宅や会社につける電話のことです

## 1. 電話を新設するには

電話を新設する際は、NTT西日本に申し込みます。契約には、契約料、施設設置負担金、工事費、電話機代金などがかかります。

※施設設置負担金が不要な「加入電話・ライトプラン」もあります。

詳しくはNTT西日本（116）へお問い合わせください。

## (1) 申し込み

住所と名前が確認できるもの（外国人登録証明書、運転免許証など）を持参し、最寄りのNTTで申し込みます。

## (2) 料金の支払い

電話会社から毎月郵送されてくる請求書にしたがって、決められた日までに、最寄りのNTT支店や営業所、銀行、郵便局、コンビニエンスストアなどの窓口でお支払いできます。なお銀行や郵便局の口座から自動引き落としする方法もあります。

申し込み時に工事日を決めますが、工事日には在宅して立ち会わなければならない場合もあります。

電話機はNTTのものか、あるいは市販のものを購入して使用します。

## 电 话

电话分为普通固定电话和公用电话。

## ◆公用电话

日本の公用电话一般在车站附近和一些公共设施里，可以使用10日元硬币、100日元硬币和电话卡。10日元可以进行1分钟左右的市内通话。请注意，投入100日元硬币不会找零钱。在NTT营业网点和24小时便利店可以购买面额为500日元和1000日元的电话卡。在使用公用电话时，首先拿下话筒，投入硬币或插入电话卡后即可拨打对方的号码。

国际长途可通过标有“国际通話兼用”的公用电话拨打。

## ◆普通电话

指家庭或公司安装的固定电话。

## 1. 初装电话时

初装电话时需要向NTT西日本进行申请。申请时需要负担签约费、设备安装费、施工费和电话机费等。

※ 也有不需要负担设备安装费的“轻装套餐”选择。

详情可向NTT西日本（电话号码116）进行咨询。

## (1) 申请手续

请持可以证明住址和姓名的有效证件（外国人登录证或驾驶证等），前往最近的NTT代理点办理申请手续。

## (2) 电话费用的支付

电话公司会每月寄送缴费单据，请持此单据在规定的日期之前，前往最近的NTT营业网点、银行、邮局或24小时便利店支付话费。另外还可以利用银行和邮局的账户自动转账服务。

在申请时即可决定电话开通的日期，开通时有时需要电话申请者在家。

电话机可以购买使用NTT推荐的，也可以自己在商店购买。

## 2. 電話の移転

移転が決まったら、NTTのインターネット注文サイトにアクセスするか、あるいは局番なしの116に電話して申し込んでください。

引越が多い3～4月は早めに予約しないと、希望する日に移転できないことがあります。移転先によっては電話番号が変わります。NTTから提示される数種の番号の中から好きなものを選ぶことができます。以前の電話番号にかけてきた人に新しい番号を案内するサービス（無料）もあります。

## 3. 電話加入権の譲渡

加入権を譲渡する場合は名義変更をしなければなりません。譲り渡す人（旧契約者）の実印と印鑑証明（3ヶ月以内のもの）、譲り受ける人（新契約者）の印鑑と名前が確認できる書類が必要です。手続きは旧契約者、新契約者いずれが行っても良いです。旧契約者がする場合、身分証明書を提示すれば印鑑証明は不要です。

## 4. 電話が不要になったら

次のいずれかの方法により、継続利用または転売することができます。

- (1) 親戚、知り合いの方へ譲渡
- (2) 転売  
電話取引業者に売却することができます。タウンページやインターネットで業者を検索できる連絡先が掲載されています。
- (3) 一時中断  
電話番号を保留できます。毎月の回線使用料を支払う必要があります。
- (4) 利用休止  
5年を限度にNTTに預けます。  
再取り付け時には電話番号が変わります。

\* NTTは加入権の買い戻しは行いません。

## 2. 迁移电话

決定要迁移电话后，可登陆NTT网页预约或直接拨打116提出申请。

3～4月搬家的较多，如不及早预约，有可能无法在希望的日期办理移机手续。搬入有的地区，需要变换电话号码。可从NTT提供的各种号码中选择喜欢的号码。有向拨打旧电话号码的人提示新号码的服务（免费）。

## 3. 电话加入权的转让

转让加入权后必须变更用户姓名。需要转让人（旧签约者）的正式印章和印鉴证明（3个月内）、接受人（新合同者）的印章和能确认姓名的材料。转让手续由旧签约者或新签约者办理均可。旧签约者去办理时，如出示身份证的话，可不用提出印鉴证明。

## 4. 不需要电话时

可以按照以下方法继续使用或者转卖。

- (1) 转让给亲戚或朋友
- (2) 转卖  
能卖给电话交易者。可通过公共黄页电话簿或网络检索，其上登载了联系方式。
- (3) 短时停机  
可保留电话号码。每月需支付电话线路使用费。
- (4) 停止使用  
加入权可在NTT保留5年。  
再安装时电话号码会有变化。

\* NTT不回收加入权。

## 5. マイライン

マイラインは平成13年5月1日からスタートした電話会社選択サービスです。電話の利用者があらかじめ優先して利用したい電話会社を選択し登録することで、“00XY”などの電話会社の識別番号をダイヤルすることなく、「市内通話」「同一県内の市外通話」「県外への通話」「国際通話」ができるようになります。マイラインとマイラインプラスの2種類があります。

### (1) 電話会社選択サービス「マイライン」

あらかじめご利用になる電話会社を登録することにより、通話の際には電話会社の識別番号をダイヤルせずに、その電話会社を利用できるサービスです。

ただし、通話ごとに電話会社の識別番号をダイヤルした場合には、その電話会社を利用することができます。

### (2) 電話会社固定サービス

#### 「マイラインプラス」

いつでも同じ電話会社を利用したい人のためのサービスです。このサービスでは、通話ごとに電話会社の識別番号をダイヤルしても、登録された電話会社しか利用できません。ただし、災害などの理由により、登録された電話番号をご利用いただけない場合にはサービス解除番号「122」に続けて電話会社の識別番号をダイヤルすれば、登録されていない電話会社を利用することができます。

### (3) 利用料金について

「マイライン」「マイラインプラス」の利用にあたっては、月々の利用料金はかかりませんが、新規登録・変更には800円(税別)が必要です。ただし、回線の新設時や休止回線の復活と同時にマイラインの申し込みをする場合には「マイライン登録料」は不用です。

## 5. 选择电话公司服务——我的专线

“我的专线”是从2001年5月1日开始的可选择电话公司的服务。电话使用者可事先选择希望利用的电话公司，注册后打市内电话、同一县内市外电话、县外电话、国际电话的时候，可不用拨打“00XY”等电话公司的识别号码即可接通。有“我的专线”和“我的专线+”2种。

### (1) 选择电话公司服务“我的专线”

事先注册希望利用的电话公司，这样，通话的时候不用拨打电话公司的识别号码就可以利用该电话公司的服务。

但是，通话时如果拨打了其他电话公司的识别号码的话，也可利用所拨打号码的电话公司的服务。

### (2) 固定电话公司服务“我的专线+”

此服务适合于一直利用同一电话公司的用户。选择了这项服务后，通话时即使拨打了注册以外电话公司的识别号码，也只能使用已注册的电话公司服务。但是，如果因为发生灾害等原因，无法使用注册的电话公司服务的情况下，可拨打解除服务号码122后再拨打别的电话公司的识别号码的话，则可利用注册以外电话公司的服务。

### (3) 有关使用费用

使用“我的专线”“我的专线+”并不需要每个月交费，但新注册・变更时需交800日元(不含消费税)。不过，如果新安装电话或停机电话重新开始使用的同时申请“我的专线”服务的话，不需要交“我的专线注册费”。

## (4) 申込方法

■申込書は、各電話会社で受け取れるほか、郵送も行っています。(各電話会社、マイラインセンターへ問い合わせてください。)所定の申込書に必要事項をご記入の上、サービスに登録可能な電話会社へ申し込みいただくか、マイラインセンターまで郵送してください。このサービスの申し込みについては、利用者の同意を得ずに登録電話会社を変更するなどの不正を防止するために、書面のみで受けつけています。

◆申し込みから利用開始まで通常2週間程度かかります。ただし、場合によっては、それ以上かかることもありますので、詳しくはマイラインセンターまで問い合わせてください。

◆マイライン・マイラインプラスについての詳しい問い合わせ先

## 【マイラインセンター】

■TEL: 0120-000-747(フリーダイヤル)  
受付時間: 9:00~17:00(日本語)  
無休(年末年始を除く)

■TEL: 0120-000-406(フリーダイヤル)  
対応言語: 英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語  
受付時間: 9:00~17:00 無休(年末年始を除く)

ホームページ(日本語・英語)

<http://www.myline.org/>

## 6. 便利な機能の申し込み

TEL 116(日本語)またはNTTインターネット注文サイトにて申し込みます。

◆キャッチホン(工事無料)

話し中でも他の電話が受けられます。

毎月の使用料: 300円

他 キャッチホンⅡ キャッチホンディスプレイあり

◆プッシュ回線(工事料: 2,000円)

ダイヤル回線よりも早く電話がつながります。

## (4) 申請方法

■申请表可直接至各电话公司领取,也可要求邮寄。(请咨询各电话公司、“我的专线”服务中心。)填写好申请表后,或去能注册此项服务的电话公司申请,或邮寄至“我的专线”服务中心。为了防止未经使用者同意而变更登录电话公司等不正当的行为,此项服务只接受书面申请。

◆申请后到开始使用通常需要2周左右时间。但是,也有可能需要更长时间,详细情况请咨询“我的专线”服务中心。

◆有关“我的专线”“我的专线+”的详情咨询电话

我的专线服务中心

■免费电话: 0120-000-747  
接待时间: 9:00~17:00(日语)  
无休(年末年初除外)

■免费电话: 0120-000-406  
对应语言: 英语・中文・西班牙语・葡萄牙语  
接待时间: 9:00~17:00 无休(年末年初除外)

网址(日语・英语)

<http://www.myline.org/>

## 6. 便利功能的申请

可打电话116(日语)或通过NTT网页申请。

◆来电转换(免费)

通话中也可以接听其他电话。

每月使用费: 300日元

其它 来电转换Ⅱ 第三方来电显示

◆音频式电话线路(安装费: 2,000日元)

比脉冲电话接通得更快。

## 7. 外国語によるNTTサービスや料金に関する相談

### NTT通訳センター

英語・スペイン語・ポルトガル語・中国語  
フランス語・(ハングル語のみ月・水・金)

TEL: フリーダイヤル 0120-364-463

英語での案内サービス

0120-019-116 固定電話のみ 24 時間対応

## 8. その他

### インターネット i タウンページ (英語版)

<http://english.itp.ne.jp/>

日本に在住・滞在されている外国人の方々を対象とした、英語で企業・ショップ情報を検索できるサービス。

### 番号案内サービス

TEL 104

知りたい相手先の住所と氏名を告げれば番号を案内してくれます。

案内料 60~150 円

### 電話機の故障

TEL 113

### コレクトコール

TEL 106

先方が了承すれば、通話料金を先方払いにできます。

### 緊急連絡先 (無料)

警察への通報・・・110 火事・救急・・・119

海の事件・事故の通報・・・118

### その他 (通話料はかかります)

天気予報・・・177 時報・・・117

電報・・・115 【有料】

## 7. 用外语提供有关 NTT 服务及费用的咨询

### NTT 翻译中心

英语・西班牙语・葡萄牙语・中国語・韓国語・法语  
(星期一、三、五)

免费电话: 0120-364-463

英语指南服务

0120-019-116 24 小时对应 (仅限固定电话)

## 8. 其他

### 网络电子公共黄页电话查询 (英语版)

<http://english.itp.ne.jp/>

这是为在日本的外国人提供用英语检索企业、商店信息的服务网页。

### 号码查询服务

电话 104

说出住址和姓名的话, 即可查出对方的电话号码。

查询费 60~150 日元

### 电话故障

电话 113

### 对方付费电话

电话 106

经对方同意, 由对方支付通话费用的电话。

### 紧急电话 (免费)

报警电话・・・110 火警・急救・・・119

海上事件・事故通报・・・118

### 其他 (收费)

天气预报・・・177 报时・・・117

电报・・・115 (收费)

## 9. 国際電話のかけ方

現在（2008年11月）、国際電話サービスを扱う主な会社は、次の3社です。

国際識別番号	会社名（略称）	問い合わせ番号
001	KDDI	0057
0041	ソフトバンクテレコム	0088-41
0033	NTTコミュニケーションズ	0120-506506

《マイライン・マイラインプラスに登録されている場合》

010+相手国番号+相手国内番号

例) アメリカに電話するとき 010-1-XXX-XXX

《マイライン・マイラインプラスに登録されていない場合》

「電話会社の識別番号」+010+「相手国番号」+「市外局番（最初の0は省略）」+「電話番号」

## 9. 国際電話的拨打方法

目前（2008年11月为止）提供国际电话服务的公司主要有以下3家。

国際識別号码	公司名（简称）	咨询电话
001	KDDI	0057
0041	SOFTBANK 电信	0088-41
0033	NTT 电信	0120-506506

〈已登记我的专线、我的专线+服务的话〉

010+对方国家号码+对方国内号码

例) 往美国打电话 010-1-XXX-XXX

〈没有登记我的专线、我的专线+服务的话〉

电话公司的识别号码+010+对方国家号码+地区号码（省略最初的0）+电话号码

## 10. 携帯電話

携帯電話は一般電話に比べると、手続きが簡単で店頭ですぐに契約できます。また携帯電話専門店以外に電化製品店やデパート等の代理店でも販売しています。

料金プランには色々な種類があり、電話会社によって異なります。

### (1) 契約する

外国人登録証明書、銀行通帳、パスポートを持参し、携帯電話販売店にて申し込みます。販売店によっては、外国人登録証明書申請途中の書面でも申し込み可能なところもあります。

### (2) 支払い

電話会社から届いた請求書にしたがって決められた日までに最寄りの支店や営業所、銀行、郵便局、コンビニエンスストアで支払います。料金の支払いは口座振替が便利です。

会社によって異なるので詳しくはそれぞれの会社に問い合わせてください。

### (3) 解約する

契約している電話会社の直営店にて解約します。その際に印鑑、外国人登録証明書が必要となります。

#### ◆外国語案内サービス (NTT DoCoMo)

フリーダイヤル 0120-005-250

※ 携帯・自動車電話、PHSからもご利用になれます。

<対応言語> 英語・韓国語・中国語  
ポルトガル語・スペイン語

<受付時間> 午前9:00～午後9:00

## 10. 手机

手机比一般的固定电话手续简单，在商店即可马上签约。另外，除手机专营店以外，电器店或者百货商店里的代理店也有销售。

各电话公司有各种不同的话费套餐。

### (1) 签约

持外国人登录证明书、银行存折、护照去手机销售店申请。有的商店也受理持有外国人登录证明书申请中书面证明的申请。

### (2) 支付话费

持电话公司寄来的账单，在其规定的日期内到最近的营业网点、银行、邮电局、24小时便利店都可交纳。也可使用方便的银行转账来支付。

各公司规定有所不同，详情请咨询各电话公司。

### (3) 解约

去签约的电话公司的直营店办理解约手续。解约需印章、外国人登录证明书。

#### ◆外语指南服务 (NTT DoCoMo)

免费电话 0120-005-250

※ 手机、车载电话、PHS 都可拨打。

<对应语言> 英语・韩国语・中国语・葡萄牙语  
西班牙语

<受理时间> 上午9:00～下午9:00

## ゴミの出し方

日本では環境問題への配慮、また資源リサイクルや効率的な処理を行うため、ゴミの分別回収を行っています。

ゴミの分け方、収集日は市町村によって異なりますので、それぞれの市町村や家主に必ず確認しましょう。

ゴミは通常、燃えるゴミ（生ゴミなど）、燃えないゴミ（陶磁器、ガラス類など）、空き缶（飲食物が入っていた缶）、空きビン（飲食物が入っていたビン）など種類によって仕分けし、出す日時・場所が決められています。

燃えるゴミと燃えないゴミを一緒に出したり、出す曜日や時間、場所などを守らないと地域住民全体の大きな迷惑となり、トラブルの原因となりますので注意しましょう。

### 1. ゴミを出す時のルール

- 決められた日時、決められた場所、決められた分別方法を守りましょう。
- 空きビンは中を水洗いし、色別に分けて出しましょう。
- 燃えるゴミ、燃えないゴミは中身の見える袋（指定ゴミ袋）に入れて口をしっかりと縛って出しましょう。

### 2. 協力しましょう

- ペットボトルや発砲スチロール、トレー、空き缶、空きビン等は資源として再利用できます。回収協力店（スーパー・酒店）へ持っていきましょう。（キャップは必ず取り、中を水洗いし、つぶして持っていきましょう。）
- 地域のPTAや婦人会などでは、新聞・雑誌・ペットボトル・段ボール等の回収（廃品回収）をしています。

## 垃圾的处理方法

在日本因考虑到环境问题，也为了资源的再利用和高效处理，实行垃圾分类回收。

各市町村有着不同的垃圾分类方法、回收日，一定要向各市町村或房东询问清楚。

垃圾通常需分为可燃垃圾（厨房生活垃圾等）、不可燃垃圾（陶瓷器、玻璃类等）、空罐（装过食品饮料的罐）、空瓶（装过食品饮料的瓶）等分类，各类垃圾有规定的回收日期和地点。

如果将可燃垃圾和不可燃垃圾一起处理，或者不遵守扔垃圾的时间、地点等规定，会给地方所有居民带来很大麻烦，也可能导致纠纷，请注意。

### 1. 垃圾处理的规定

- 遵守规定的日期、规定的地点、规定的分类方式。
- 将空瓶洗净，按颜色分开处理。
- 应把可燃垃圾、不可燃垃圾放入可看见内容物的袋子（指定垃圾袋）扎紧口再扔。

### 2. 希望大家合作

- 塑料饮料瓶或者白色塑料泡沫、餐盒、空罐、空瓶等可作为资源再利用。请带到能回收的商店（超市、酒类商店）处理。（请取掉瓶盖，洗净，压瘪后拿去）
- 地区的PTA或者妇人会等组织报纸、杂志、塑料饮料瓶・纸箱等的回收（废品回收）。

### 3. その他

- ・引っ越しに伴う大型ゴミは有料収集です。事前に申し込みをしてください。
- ・家電製品（冷蔵庫、洗濯機、テレビ、エアコン）の廃棄は有料です。ゴミとして捨てることはできません。購入したお店か、買いかえるお店にリサイクル料金、収集運搬料を払って引き取ってもらいます。購入したお店がわからないときは、どこへ処分を依頼するかを各市町村へ尋ねてください。

### 3. 其他

- ・搬家时要处理的大型垃圾要收费。请事先申请。
- ・处理家电（电冰箱、洗衣机、电视、空调）要收费，禁止作为垃圾直接扔掉。可向该家电的原购入商店或可换购回收的商店支付回收费、搬运费后，请其处理。如不清楚购入商店的话，请向各市町村咨询可以委托处理的地方。

## 郵便

「〒」は郵便サービスのシンボルマークです。郵便ポストは赤の箱型で「郵便・ポスト」と「〒」のマークがついています。手紙やはがきを送るときは、ポストに入れますが大きいものや書留などは郵便局に出します。

## 1. 国内郵便

## ① 封書

・定型郵便物 長さ14～23.5cm、幅9～12cm、厚さ1cmまでが重さが50gまでのもの

・定型外郵便物 定型より大きいもので、長さ60cmまで、長さ、幅、厚さの合計が90cmまでで、重さが4kgまでのもの

## ② はがき

長さは14～15.4cm、幅9～10.7cm以内のものです。「通常はがき」は郵便局等で販売されています。絵はがき等の「私製はがき」を使用するときは、切手を貼る必要があります。

## ③ レタックス

郵便とファクシミリを組み合わせたスピーディな電子郵便で、手書きのメッセージを送ることができます。紙の大きさはB4判までです。その他フラワーレタックス（花束とメッセージ）があります。

## ④ 小包

長さは1m以内で、長さ、幅、厚さの合計が1.5m以内のものです。ゆうパックと冊子小包があります。

## ⑤ 書留

重要な郵便物を確実に相手に送りたいときに使います。配達中に万一紛失・棄損した場合には、申し出ておいた金額の一部または全額が補償されます。

## ⑥ 速達

急ぎのときに利用します。郵便物の上方に赤で一本線の表示をしたうえ、「速達」（国際郵便の場合はEXPRESS）と明記してください。

## 郵政

「〒」は郵政サービスの象征标记。邮筒为红色的箱，附有“郵便・ポスト”（邮政信箱）和“〒”的标记。寄信、明信片时可以直接投入邮筒，大件物品和挂号信等可通过邮局寄出。

## 1. 国内郵便

## ① 信

・規格郵便 長14～23.5厘米、寬9～12厘米、厚1厘米、重50克以內的郵件

・規格外郵便 比規定規格大，但長度在60厘米以內，長、寬、厚度總計在90厘米以內，重量不超過4公斤的郵件

## ② 明信片

長14～15.4厘米、寬9～10.7厘米以內的東西。“普通明信片”在郵局等有售。使用美術明信片等“私制明信片”時，需貼郵票。

## ③ 電報

信件和傳真組合起來的快速電子信件，可發送手寫的信息。紙的大小為B4版。其他還有鮮花電報（花束和信息）。

## ④ 郵包

長1米以內，長、寬、厚合計1.5米以內。有普通郵包（ゆうパック）和印刷品郵包。

## ⑤ 掛号件

想把重要的郵件準確無誤地送至對方時可使用此項服務。投遞期間如有丟失、破損的話，可根據申請的金額獲得全額或者部分賠償。

## ⑥ 快递

有急用的時候可使用此項服務。在郵件上方劃一條紅線，同時標明“速達”（快遞）。（寄往日本國外的寫EXPRESS）

## 2. 国内郵便料金

種類	内容・区別	重さ・段階	料金
手紙	定型郵便物	25g まで	80 円
		50g まで	90 円
	定型外郵便物	4kg まで	120 円～1,150 円
	郵便書簡	60 円	
はがき	通常はがき	50 円	
	往復はがき	100 円	
書留	現金	損害賠償額 10,000 円まで	420 円
		損害賠償額 1 万を超え、5 千円までごとに (限度 50 万円)	10 円増
	現金以外	損害賠償額 10 万円まで	420 円
		損害賠償額 10 万円を超え、5 万円までごとに (限度 500 万円)	20 円増
速達	通常郵便物	4kg まで	270～630 円
	小包郵便物	20kg まで	310 円～570 円
レタックス (電子郵便)	1 枚目		580 円
	2 枚目から 1 枚につき		200 円加算

◆郵便小包や料金の詳細については、近くの郵便局でお尋ねください。  
英語による郵便案内サービス TEL: 052-961-0103

## 2. 国内郵便

種類	内容・区別	重量・規格	郵便
信件	規格郵便	25 克以下	80 日元
		50 克以下	90 日元
	非規格郵便	4 公斤以下	120 日元～1,150 日元
	迷你郵便	60 日元	
明信片	普通明信片	50 日元	
	往返明信片	100 日元	
挂号件	現金	损坏赔偿额 10,000 日元以内	420 日元
		损坏赔偿额超过 1 万日元, 每增加 5 千日元 (50 万日元以内)	增加 10 日元
	非现金	损坏赔偿额 10 万日元以内	420 日元
		损坏赔偿额超过 10 万日元, 每增加 5 万日元 (500 万日元以内)	增加 20 日元
快递	一般郵便	4 公斤以下	270～630 日元
	邮寄包裹	20 公斤以下	310～570 日元
电报 (电子邮政)	第 1 张		580 日元
	从第 2 张开始每增加 1 张		增加 200 日元

◆有关邮寄包裹及邮费的详情, 请去附近邮局咨询。  
英语邮政指南服务 电话: 052-961-0103

### 3. 国際郵便

#### (1) 郵便物の種類

- ①書状…2kgまでの手紙や書類を送ることができます。
- ②航空書簡…郵便局で売っている用紙を使います。世界中どこへでも90円で送ることができます。
- ③国際郵便はがき…世界中どこへでも航空便70円、船便60円で送ることができます。
- ④印刷物…本、カタログ、書類のコピー等を送るときには割安になります。重さ2kg以下で中身が点検できるような封筒に入れる必要があります。
- ⑤小型包装物…重さ2kgまでの物を送るときには、一般の小包より料金が安くなります。宛先により重量制限があります。
- ⑥小包郵便物…30kgまでの物を送ることができます。宛先により重量制限があります。
- ⑦インテルポスト(国際レタックス)…郵便とファクシミリを合わせた一番早い国際郵便です。

#### (2) 配達の種類

- ① EMS (国際エクスプレスメール)  
緊急を要する20~30kgまでの書類や荷物を海外へ送ることができます。最優先の扱いで送ることができ、通常1~3日で届きます。(税関検査にかかる時間を除く)
- ② 国際小包  
航空小包…国際小包の中ではEMSに次いで早く、通関にかかる日数を除き、世界各国へ約1週間で届きます。  
  
SAL小包…届くまでの日数と料金が航空便と船便の中間のタイプです。  
  
船便小包…料金は航空便の約半分ですが、届くまでに1~2ヶ月かかります。荷物が重くなるほど経済的です。

### 3. 国際郵便

#### (1) 郵便の種類

- ①信件…能邮寄2公斤以内的信件或文件。
- ②航空信件…使用邮局出售的专用信封。寄往世界各地的价格都是90日元。
- ③国际邮政明信片…寄往世界各地都为航空70日元，船运60日元。
- ④印刷物…邮寄书、商品目录、文件复印件等时比较便宜。重量要在2公斤以下且需装入能够打开检查的信封内。
- ⑤小型包装物…邮寄重量在2公斤以内的物品时，比一般的邮包费用低。根据收件地址不同有重量限制。
- ⑥邮政包裹…可以邮寄30公斤以内的物品。根据收件地址不同有重量限制。
- ⑦国际电报…邮件和传真结合的最快形式的国际邮件。

#### (2) 投递种类

- ① EMS (国际快递)  
可快递急件，限20至30公斤内的文件或物品。能最优先送达，通常1至3天就可送到。(不包括海关检查时间)
- ② 国际邮政包裹  
航空包裹…国际包裹中仅次于EMS的速度，不算通关时间，邮至世界各国大约需要1周左右时间。  
  
SAL 邮包…送到所需天数和费用属航空和船运的中间型。  
  
船运邮包…费用约为航空的一半，但送达需要1至2个月。物品重的话比较实惠。

## ③ 速達

特別に速く届けたいときは、航空扱いとするだけでなく「速達」にすると早く着きます。(一部取り扱わない国もあります。)

## ④ 保険つき

大切なものや高価な物を送る場合は、国によって「保険」をかけることもできます。万一、無くなったり損傷した場合は、賠償してもらえます。

## ③ 快件

如有想特别快速送达的邮件，不只使用航空邮寄，使用快件方式也可以更快送达。(一部分国家属于非投递国。)

## ④ 加保険

邮寄重要或者贵重物品时，一部分对象国家可以上保险。万一丢失或者损坏的情况，可获得赔偿。

4. 国際郵便料金

(1) 航空通常郵便物 (単位:円)

地 帯		第1地帯	第2地帯	第3地帯	
種 類	内 容	地 域	アジア、米国の海外領土 (ウェーキ、グアム、北マリアナ諸島、ミッドウェイ)、パラオほか	オセアニア、中近東、北米、中米、西インド諸島、ヨーロッパ	南米、アフリカ
		重 量			
書 状	定形郵便物	25g まで	90 円	110 円	130 円
		50g まで	160 円	190 円	230 円
	定形外郵便物	50g まで	220 円	260 円	300 円
		100g まで	330 円	400 円	480 円
		250g まで	510 円	670 円	860 円
		500g まで	780 円	1,090 円	1,490 円
		1kg まで	1,450 円	2,060 円	2,850 円
	2kg まで	2,150 円	3,410 円	4,990 円	
グリーティングカード	25g まで	90 円	110 円	130 円	
郵便はがき		世界各国あて 70 円均一			
印刷物・小形包装物 (長さ、幅と厚さの合計が 90cm まで)	20 g まで (印刷物のみ)	70 円	80 円	90 円	
	25 g まで (印刷物のみ)	90 円	110 円	130 円	
	50g まで	120 円	150 円	170 円	
	50g を超え 1kg まで (50g ごとに)	70 円増	90 円増	120 円増	
	1kg を超え 3kg まで (250g ごとに)	175 円増	225 円増	300 円増	
3 kg を超え 5kg まで (500g ごとに)	350 円増	450 円増	600 円増		
航空書簡		世界各国あて 90 円均一			
点字郵便物 (最高 7 k g まで)		無 料			

- 小形包装物は、50 g までが最低料金です。また、最高重量は 2 k g までです。印刷物の最高重量は 5 k g までです。
- カナダあての印刷物及びアイルランドあて書籍以外の印刷物は、2 k g までに制限されています。
- 点字郵便物の特殊取扱の料金は、一般の通常郵便物のものと同額となります。

## 4. 国际邮费

(1) 普通航空邮件 (单位: 日元)

地 带		第1地带	第2地带	第3地带	
种 类	内 容	地 区	亚洲、美国的海外领土 (威克岛、关岛、北马里亚纳群岛、中途岛)、帕劳岛等	大洋洲、中近东、北美、中美、西印度群岛、欧洲	南美、非洲
		重 量			
信 件	规格邮件	25 克以内	90 日元	110 日元	130 日元
		50 克以内	160 日元	190 日元	230 日元
	规格外邮件	50 克以内	220 日元	260 日元	300 日元
		100 克以内	330 日元	400 日元	480 日元
		250 克以内	510 日元	670 日元	860 日元
		500 克以内	780 日元	1,090 日元	1,490 日元
		1 公斤以内	1,450 日元	2,060 日元	2,850 日元
		2 公斤以内	2,150 日元	3,410 日元	4,990 日元
贺 卡	25 克以内	90 日元	110 日元	130 日元	
邮政明信片	—————	世界各国均 70 日元			
印刷品・小型包装物 (长、宽、高合计 90 厘米以内)	20 克以内 (印刷品)	70 日元	80 日元	90 日元	
	25 克以内 (印刷品)	90 日元	110 日元	130 日元	
	50 克以内	120 日元	150 日元	170 日元	
	50 克以上 1 公斤以内 (每超过 50 克)	增加 70 日元	增加 90 日元	增加 120 日元	
	1 公斤以上 3 公斤以内 (每超过 250 克)	增加 175 日元	增加 225 日元	增加 300 日元	
	3 公斤以上 5 公斤以内 (每超过 500 克)	增加 350 日元	增加 450 日元	增加 600 日元	
航空邮件	—————	世界各国 90 日元均一			
点字(盲文)邮件 (限重 7 公斤)	—————	免 费			

- 小型包装物 50 克以内都为最低基本费用。另外, 限重 2 公斤。印刷品限重 5 公斤。
- 除寄往加拿大的印刷品及寄往爱尔兰的书籍以外的印刷品, 限重为 2 公斤。
- 点字邮件的非普通邮寄的收费标准与一般的“普通邮件”相同。

(2) 船便通常郵便物

重 量	書 状	印 刷 物		小型包装物
		国内第三種 学術刊行物	そ の 他	
20g まで	90 円	70 円	70 円	130 円
50g まで	160 円		100 円	
100g まで	270 円	90 円	130 円	
250g まで	540 円	130 円	220 円	220 円
500g まで	1,040 円	220 円	430 円	430 円
1,000g まで	1,800 円	390 円	770 円	770 円
2,000g まで	2,930 円	540 円	1,080 円	1,080 円
3,000g まで	\	810 円	1,620 円	\
4,000g まで		1,080 円	2,160 円	
5,000g まで		1,350 円	2,700 円	

(2) 船运普通郵便

重 量	信 件	印 刷 品		小型包装物
		国内第三种 学术书刊发行物	其 他	
20 克以内	90 日元	70 日元	70 日元	130 日元
50 克以内	160 日元		100 日元	
100 克以内	270 日元	90 日元	130 日元	
250 克以内	540 日元	130 日元	220 日元	220 日元
500 克以内	1,040 日元	220 日元	430 日元	430 日元
1,000 克以内	1,800 日元	390 日元	770 日元	770 日元
2,000 克以内	2,930 日元	540 日元	1,080 日元	1,080 日元
3,000 克以内	\	810 日元	1,620 日元	\
4,000 克以内		1,080 日元	2,160 日元	
5,000 克以内		1,350 日元	2,700 日元	

(3) 国際小包料金

航空		500g まで	500g を超え 5kg まで (500g までごとに)	5kg を超え 10kg まで (500g までごとに)	10kg を超える (1kg までごとに)
SAL		1 kg まで	1kg を超え 10kg まで (1kg までごとに)	10kg を超える 1kg までごとに	
船便					
第1地帯	東アジア	1,700 円	350 円増	300 円増	400 円増
	グアム	1,800 円	600 円増	500 円増	300 円増
	ミッドウェイ等	1,500 円	250 円増	250 円増	200 円増
第2地帯	東南アジア	2,100 円	600 円増	500 円増	700 円増
	西南アジア	2,200 円	700 円増	600 円増	400 円増
		1,700 円	400 円増	400 円増	300 円増
第3地帯	北米、中米	2,500 円	850 円増	750 円増	950 円増
	中近東	2,700 円	1,150 円増	1,050 円増	700 円増
	オセアニア	1,800 円	550 円増	550 円増	350 円増
	欧州				
第4地帯	アフリカ	3,200 円	1,400 円増	1,200 円増	1,600 円増
	南米	3,400 円	1,600 円増	1,450 円増	1,000 円増
		2,200 円	450 円増	450 円増	350 円増

(3) 国際包裹費用

航空		500 克以内	500 克以上 5 公斤以内 (毎増加 500 克及以 下)	5 公斤以上 10 公斤以内 (毎増 500 克及以下)	10 公斤以上 (毎増 1 公斤及以下)
SAL		1 公斤以内	1 公斤以上 10 公斤以内 (毎増 1 公斤及以下)	10 公斤以上 (毎増 1 公斤及以下)	
船運					
第1地帯	东亚、关岛	1,700 日元	増加 350 日元	増加 300 日元	増加 400 日元
	中途島等	1,800 日元	増加 600 日元	増加 500 日元	増加 300 日元
		1,500 日元	増加 250 日元	増加 250 日元	増加 200 日元
第2地帯	东南亚	2,100 日元	増加 600 日元	増加 500 日元	増加 700 日元
	西南亞	2,200 日元	増加 700 日元	増加 600 日元	増加 400 日元
		1,700 日元	増加 400 日元	増加 400 日元	増加 300 日元
第3地帯	北美、中美	2,500 日元	増加 850 日元	増加 750 日元	増加 950 日元
	中近東、大洋洲	2,700 日元	増加 1,150 日元	増加 1,050 日元	増加 700 日元
	欧洲	1,800 日元	増加 550 日元	増加 550 日元	増加 350 日元
第4地帯	非洲	3,200 日元	増加 1,400 日元	増加 1,200 日元	増加 1,600 日元
	南美	3,400 日元	増加 1,600 日元	増加 1,450 日元	増加 1,000 日元
		2,200 日元	増加 450 日元	増加 450 日元	増加 350 日元

(4) SAL (Surface Air Lifted) 通常郵便物

SAL (エコノミー航空小包) とは…海外宛ての郵便物を日本国内と到着国内で船便と取り扱い、両国間は航空輸送する。航空便より安く、船便より早く配達します。

ヨーロッパ・北米なら3週間前後、南米へは3～4週間で到着します。

種類	地帯	第1地帯 アジア、米国の海外領土 (ウェーキ、グアム、北マリアナ諸島、ミッドウェイ)、パラオほか	第2地帯 オセアニア、中近東、北米、中米、西インド諸島、ヨーロッパ	第3地帯 南米 アフリカ
	重量			
印刷物 小型郵便物	20g まで	70 円	75 円	80 円
	50g まで	100 円	110 円	120 円
	100g まで	160 円	180 円	200 円
	100g を超え 5kg まで (100g ごとに)	80 円増	100 円増	120 円増

(4) SAL (Surface Air Lifted) 普通郵便

SAL (経済航空包裹) ……是指寄往海外的邮件在日本国内和到达国内以船运的形式处理，两国间用航空运送。比航空邮寄便宜，比船运快。

欧洲・北美约3周左右、南美约3至4周可以寄到。

種類	地帯	第1地帯 亚洲、美国的海外领土 (威克岛、关岛、北马里亚纳群岛、中途岛)、帕劳岛等	第2地帯 大洋洲、中近东、北美、中美、西印度群岛、欧洲	第3地帯 南美 非洲
	重量			
印刷品 小型郵便物	20 克以内	70 日元	75 日元	80 日元
	50 克以内	100 日元	110 日元	120 日元
	100 克以内	160 日元	180 日元	200 日元
	100 克以上 5 公斤以内 (每 100 克)	增加 80 日元	增加 100 日元	增加 120 日元

## ■岐阜中央郵便局

〒500-8799

岐阜県岐阜市清住町1丁目3番地の2

TEL : 058-262-1500

&lt;窓口取扱時間&gt;

\*郵便 : (平日) 9:00~19:00 (土曜) 9:00~17:00

(日・祝) 9:00~12:30

\*ゆうゆう窓口 : (平日) 0:00~9:00/19:00~24:00

(土曜) 0:00~9:00/17:00~24:00

(日・祝) 0:00~9:00/12:30~24:00

「ゆうゆう窓口（時間外窓口）」では、速達やゆうパック引受等に限らず、ごく一部の申請等を除く全ての業務を取り扱っています。

(1) 全種類の郵便物の引受 (2) 切手・印紙等の販売 (3) 不在留置郵便物・保管郵便物の交付

## ■岐阜中央邮局

〒500-8799

岐阜县岐阜市清住町1丁目3番地之2

电话 : 058-262-1500

&lt;窗口接待时间&gt;

\*邮政 : (平日) 9:00~19:00 (星期六) 9:00~17:00

(星期日・节假日) 9:00~12:30

\*YOUYOU 窗口 : (平日) 0:00~9:00/19:00~24:00

(星期六) 0:00~9:00/17:00~24:00

(星期日・节假日) 0:00~9:00/12:30~24:00

“YOUYOU 窗口（时间外窗口）”、不只受理快件及邮包等的寄取等业务，还可办理除极少部分申请以外的全部业务。

(1) 所有种类邮件的寄取 (2) 销售邮票・印花等 (3) 交付不在留置邮件・保管邮件

## お金の管理

### 1. 日本の通貨

日本には、1円玉、5円玉、10円玉、100円玉、500円玉の6種類の硬貨と、1000円札、2000円札、5000円札、10000円札の4種類の紙幣があります。

日本では日常の買い物は主に現金でおこなわれ、小切手などはあまり使われません。

### 2. 銀行（金融機関）

銀行では、預金、外国為替（海外送金、外貨両替、トラベラーズチェックの取り扱い）キャッシュカードの使用、公共料金の自動支払などができます。

銀行の営業時間は、通常月～金曜日の午前9時～午後4時です。

#### （1）口座を開くには

お金を預かってくれる金融機関としては、銀行、信用金庫、信用組合、農業共同組合、郵便局（ゆうちょ銀行）などがあります。

窓口にある申し込み書に必要事項を記入し、申し込んでください。口座を開くときは次の書類が必要となります。

#### 〈必要書類〉

- ・外国人登録証明書やパスポート、運転免許証などの身分を確認できるもの
- ・印鑑

#### （2）口座の種類

口座の種類は大きく分けると2種類あります。

##### ① 普通預金

利子は低利率ですが、出し入れじゅうで、自動口座振替ができ、キャッシュカードも使えます。

##### ② 定期預金

一定額以上の金額を一定期間預け入れ、満期にならないと払い戻しができません。利子は普通預金よりも高率です。

## 钱的管理

### 1. 日本的货币

日本有1日元、5日元、10日元、100日元、500日元6种硬币和1000日元、2000日元、5000日元、10000日元4种纸币。

在日本日常买东西主要使用现金，不太使用支票等。

### 2. 银行（金融机构）

银行可以办理存款、外国汇兑（向海外汇款、兑换外币、兑换旅行支票）、使用提款卡、自动支付公共费用等业务。

银行的营业时间通常为星期一至星期五的上午9点至下午4点。

#### （1）开设银行户头到哪里？

可以存钱的金融机构有银行、信用金库、信用组合、农业共同组合、邮局（邮政储蓄）等。

请到窗口领取申请表填写后申请。开设户头需如下材料。

#### 〈所需材料〉

- ・外国人登录证明书或护照、驾驶执照等能证明身份的东西
- ・印章

#### （2）帐户的种类

帐户大体可以分为2种。

##### ① 活期存款

利息比较低，但存取自由，可以自动转帐，也能使用提款卡。

##### ② 定期存款

将一定金额存入银行一定时间，不到期不能取款。利息比活期存款高。

### (3) 公共料金などの口座振替について

水道、ガス、電気、電話の使用料やNHKの受信料、税金、その他月々の支払などは自分の口座から自動支払にすることができます。手続きは、金融機関の窓口で所定の用紙に必要事項を記入して申し込んでください。自動口座振替にすると、わざわざ支払いに行く間に手間が省け、また払い忘れなどがなくなりますので大変便利です。

自動口座振替には次の書類が必要です。

- ・請求書または領収書
- ・通帳
- ・口座を開設するときに登録した印鑑

### (4) 払い戻しと預け入れ

所定の用紙に必要事項を記入して、窓口に応じ申します。払い戻しのときには、口座開設に登録した印鑑が必要です。

キャッシュカードを使用し、現金自動預入支払機(ATM)で払い戻しや預け入れができます。

### (5) キャッシュカード

口座を開設すると、その口座のキャッシュカードも発行してもらえます。このときに4桁の暗証番号を決めます。この暗証番号は現金自動預入支払機(ATM)・現金自動支払機(CD)を利用するときに必要なので、しっかり覚えておきましょう。

通帳はその場で作ってもらえますが、カードは申し込み者の住所に直接書留で郵送されます。

### (3) 有关公共费用等的银行账户自动转帐

水、煤气、电、电话的使用费和NHK的收看费、税金以及其他需每月支付的款项可从自己的帐户直接转帐支付。请去金融机构的窗口填写指定表格后办理申请手续。办理自动转帐手续以后，省了特意跑去交钱的麻烦，而且不会忘交，非常方便。

自动转帐需以下材料。

- ・付款通知单或发票
- ・存折
- ・开设户头时登录的印章

### (4) 存取款

在规定格式的纸上填写必要事项后，向窗口申请。取款需要开设户头时登录的印章。

可使用现金卡，在自动取款机(ATM)处存取款。

### (5) 现金卡

在新开帐户时，能同时申请该帐户的现金卡，并决定4位数的密码。这个密码在使用自动取款机(ATM)・自动支付现金(CD)时需要，请牢记。

开户后当场发给存折，现金卡以挂号形式直接寄到申请人住处。

## 自動車運転免許証

日本では自動車を運転する場合、国際運転免許証または日本の運転免許証が必要です。

### 1. 国際運転免許証

国際運転免許証はジュネーブ条約に基づいて交付されるものです。批准国（米国、英国、豪州、韓国、スペインなど）で発行された国際運転免許証であれば日本国内で認められます。（ブラジル、中国は批准していません。）

しかし、有効期間は発効日もしくは日本への上陸日から1年間に限られています。国際免許の有効期限を過ぎた場合、今までは母国で更新手続きをしてすぐに日本に戻って運転できました。しかし2002年6月の法律改正により、母国で更新手続きをしても出国から3ヶ月以内に帰ると、日本国内では運転できません。つまり3ヶ月以上日本を離れる事が国際免許の更新の条件に加えられました。国際運転免許証から日本の運転免許証に切り替えることもできません。

有効期間を超えて運転したい場合は、日本で新たに試験を受けて日本の運転免許証を取得するか、外国運転免許証から日本の運転免許証に切り替える事が必要です。

### 2. 外国運転免許証

ドイツ、フランス、スイスの3カ国の運転免許証を持っている人は、日本入国から1年間に限り自国の運転免許証で運転することができます。ただし日本語訳が必要となり、発給した国の領事機関、および日本自動車連盟（JAF）のものに限られています。

### 3. 自動車運転免許証の取得

日本の自動車免許を取得するには、外国（母国）の運転免許証からの書き換えを行う方法と、日本人と同様に自動車学校に通う方法があります。

ここでは、書き換えについて説明します。

## 汽车驾驶执照

在日本开车，需持有国际驾驶执照或日本的驾驶执照。

### 1. 国际驾驶执照

国际驾驶执照是根据日内瓦条约而发行的。日本承认批准国（美国、英国、澳大利亚、韩国、西班牙等）发行的国际驾驶执照。（巴西、中国未就加入。）

但是，国际驾照有效期仅为一年，从发行日或进入日本国境之日起算。国际驾照过期的话，以前是回本国办理更新手续后回到日本马上能驾驶。但是根据2002年6月更改后的法律，即使回本国办理了更新手续，离开日本后3个月内回日本的话，也不能在日本驾驶。也就是说，更新国际驾照增加了一个条件：离开日本3个月以上。还有一点：国际驾驶执照不能转为日本的驾驶执照。

超过有效期限还想开车的话，需在日本重新考试取得日本的驾驶执照，或将外国驾驶执照转为日本的驾驶执照。

### 2. 外国驾驶执照

持有德国、法国、瑞士这3个国家驾驶执照的人，可在入日本1年之内持本国驾驶执照开车。但是，需要有大使馆或日本机动车联盟（JAF）制作的驾照的日文翻译件。

### 3. 取得汽车驾驶执照

在日本取得驾驶执照有两种途径，一种是由外国（本国）的驾驶执照转日本驾照，另一种是与日本人一样去驾驶学校学习。

在此就转驾照做说明。

## (1) 申請書類等

- ・写真 (3×2.4 cm) 1 枚 (半年以内に撮影、無帽、無背景)
- ・有効期限内の外国(母国)の運転免許証\*
- ・外国の運転免許証の日本語翻訳文  
(大使館・領事館で翻訳されたもの。日本の機関では、**J A F**で翻訳されたもののみ可)
- ・身分証明書 (IDカード) \*
- ・外国人登録証明書\*
- ・外国人登録済証 (市町村で発行)
- ・パスポート\* (免許取得後、当該取得国に通算して3ヶ月以上滞在していたことが証明できるものであること。)

\*コピーが必要な書類はA4サイズ、裏表で各1部ずつコピーしてください。

**J A F** (日本自動車連盟) 岐阜

岐阜市六条江東2丁目4番11  
TEL : 058-277-1121(日本語)

## 《翻訳文発行申請方法》

- ・直接 J A F 窓口に行くか、もしくは窓口宛への現金書留による郵送
- ◆申請手数料: 1 件 3,000 円 (郵送の場合は別途 290 円の返送料が必要です。)
- ◆翻訳可能な免許証: ブラジル・ペルー・中国・韓国・スペイン・英語圏の国等

## (2) 普通自動車免許手数料

交付手数料 免許申請 1,650 円  
試験料 3,400 円

## 試験・確認

- ・適性試験  
(視力、運転に必要な適性の試験)
- ・知識の確認 (10 問)  
(ポルトガル語・英語・スペイン語・中国語・ペルシャ語で受験可能)
- ・実技の確認  
(実際に自動車を運転して運転技能の確認を受けます。)

## (1) 申請資料等

- ・照片 (3×2.4 厘米) 1 张 (半年内撮影、免冠、无背景)
- ・有效期内外国 (本国) 的驾驶执照\*
- ・外国驾驶执照的日文翻译件 (大使馆・领事馆翻译件。日本单位的话只承认**\*JAF**的翻译)
- ・身份证 (ID 卡) \*
- ・外国人登录证明书\*
- ・外国人已登录证 (市町村发行)
- ・护照\* (需能证明取得驾照后在取得驾照国 (本国) 总计停留 3 个月以上)

\*需复印的材料请用 A4 纸, 正反面各复印一份。

**J A F** (日本机动车联盟) 岐阜

岐阜市六条江東2丁目4番11  
电话 : 058-277-1121 (日語)

## 《发行翻译文件申请方法》

- ・直接去 J A F 窗口或以现金挂号的形式邮寄至窗口
- ◆申请手续费: 1 件 3,000 日元 (邮寄的话另外需 290 日元的回寄费用)
- ◆能翻译的驾驶执照: 巴西・秘鲁・中国・韩国・西班牙・英语国家等

## (2) 普通机动车驾照手续费

手续费 申请驾照 1,650 日元  
考试费 3,400 日元

## 考试・确认

- ・适应性考试  
(视力、驾驶时所必须的适应性考试)
- ・知识确认 (10 道题)  
(可以用葡萄牙语、英语、西班牙语、中国語、波斯语应试)
- ・实际技能确认  
(实地驾驶汽车, 确认驾驶技能)

## (3) 申請場所等

～申請場所・予約・問い合わせ～

岐阜県警察本部交通部 国外免許係

岐阜市三田洞東1丁目22番8号

TEL: 058-237-3376 (内線244) 日本語

予約受付時間: 月曜日から金曜日

(土日・祝日・年末年始を除く)

8:30～12:00 13:00～16:00

～試験場～

岐阜県自動車運転免許試験岐阜試験場

岐阜市三田洞東1丁目22-2

TEL: 058-237-3331 (日本語)

## ◆行き方 (交通機関)

名鉄岐阜駅前から

岐阜バス「三田洞団地」行きに乗り、「岐阜薬科大前」で降りる。「三田洞県自動車学校」行きに乗り、「試験場前」で降りる。

**受付**: 月～金 午前8:30～午前9:00**手続時間**: 約半日

## (4) その他

- ・手続きをする前に電話を入れ、予約をしておきます。
- ・申請すれば必ず免許が取得できるとは限りません。
- ・日本語の話せない人は話せる人と一緒に行ってください。
- ・新しく申請した日本の免許証の有効期限は3回目の自分の誕生日までです。その後は、3年もしくは5年ごとの更新になります。

## (3) 申請地点等

～申請地点・予約・咨询～

岐阜県警察本部交通部 国外驾照负责人

岐阜市三田洞東1丁目22番8号

电话: 058-237-3376 (内線244) 日语

受理预约时间: 星期一至星期五

(不包括星期六日・节日・年末年初)

8:30～12:00 13:00～16:00

～考试地点～

岐阜县汽车驾驶执照考试岐阜考场

岐阜市三田洞東1丁目22-2

电话: 058-237-3331 (日语)

## ◆路线 (公共交通)

从名鉄岐阜駅前出发

乘坐开往「三田洞団地」的岐阜公交在「岐阜药科大学前」站下车。再乘坐开往「三田洞县自动车学校」的公交到「试验场前」站下车

**接待时间**: 周一～周五 上午8:30～上午9:00**手続所需时间**: 约半天

## (4) 其他

- ・办理手续前请打电话预约。
- ・提出申请不一定就能取得驾照。
- ・不会讲日语的人请与会说日语的人一起去。
- ・新的日本执照有效期限至申请后本人第三次生日时为止。之后，每3年或5年更新一次。

## 車の運転

## 1. 自動車の購入

## (1) 登録手続き

自動車を購入したときや他人から譲り受けたり売却したときは、陸運支局に書類を提出して登録する必要があります。ただし販売店を通して売買する場合は販売店が手続きを代行してくれます。

## ◆車庫証明

自動車を所有するときには、まず駐車場を確保し自分の住んでいる地区の警察から車庫証明を発行してもらわなければなりません。

## (2) 自動車税

毎年、4月1日現在自動車を所有している方に対し、翌年の3月31日までの1年分、県税が課税されます。登録した居住地に納税通知書が郵送されますので、忘れずに納入してください。

注意：売却時に所有者の名義変更を行わないと前の所有者に課税されます。車検を受ける時に納税証明書が必要となりますので紛失しないように気をつけましょう。

## (3) 車検

購入・登録した自動車を乗り続けるためには、乗用にあつては2年ごと（新車は3年目から）の「車両検査（車検）」を受ける必要があります。近くの自動車整備工場に依頼する方法が一般的です。

## &lt;問い合わせ先&gt;

◆高山市、飛騨市、下呂市、大野郡を除いて岐阜県内に住んでいる方

岐阜陸運支局 … 岐阜市日置江 2648-1

TEL：050-5540-2053（登録部門）

050-5540-2153（検査部門）

◆高山市、飛騨市、下呂市、大野郡に住んでいる方  
飛騨自動車検査登録事務所

岐阜県高山市新宮町 830 番地 5

TEL 050-5540-2054（登録部門）

050-5540-2154（検査部門）

## (4) 自動車損害賠償責任保険と任意保険

## ① 自動車損害賠償責任保険（強制保険）

自動車やバイクを保有している人は必ず加入することが法律で義務付けられている保険です。

注意：車検を受ける時に保険証が必要となりますので、紛失しないように気をつけましょう。

## ② 任意保険

義務付けられてはいませんが、事故を起こしたときの賠償額が「強制保険」だけでは十分でない場合が多いので契約される事をお勧めします。

## 驾驶机动车

## 1. 购买汽车

## (1) 登录手续

购买了机动车或者接受他人转让出售的时候，需要向陆运支局提交材料办理登记手续。不过，通过销售店买卖的情况，销售店可代为办理手续。

## ◆车库证明

拥有机动车后，首先要确保停车场，必须请自己所住地区警察发给车库证明。

## (2) 机动车税

对于每年4月1日有机动车的人，将对其课以至第二年3月31日为止的1年的县税。纳税通知书将邮寄到所登记的住处，请别忘记缴税。

注意：车卖出后如果不进行车主名字变更登记手续，将继续向之前的车主征税。车检时需要纳税证明书，请千万不要丢失。

## (3) 车检

购入・登录后的机动车持续使用时，每使用2年（新车从第3年开始）需要接受“车辆检查（车检）”。一般采用委托附近的机动车维修工厂的方法。

## &lt;咨询&gt;

◆居住在除高山市、飞騨市、下呂市、大野郡以外的岐阜县内居民

岐阜陆运支局 … 岐阜市日置江 2648-1

电话：050-5540-2053（登录部门）

050-5540-2153（检查部门）

◆居住在高山市、飞騨市、下呂市、大野郡的居民  
飞騨机动车检查登录事务所

岐阜县高山市新宮町 830 番地 5

电话 050-5540-2054（登录部门）

050-5540-2154（检查部门）

## (4) 机动车损害赔偿 responsibility 保险和任意保险

## ① 机动车损害赔偿 responsibility 保险（强制保险）

法律规定拥有机动车或摩托车的人必须加入的保险。

注意：车检时需要保险证，请千万不要丢失。

## ② 任意保险

没有硬性规定，但是多数情况，发生了事故后只有“强制保险”的赔偿额不够，因此建议也加入此保险。

## 2. 交通ルール

- ・運転免許証を携帯してください。
- ・初心運転者は初心者マークを車につけて運転してください。
- ・75歳以上の運転者は高齢運転者マークを車につけて運転するよう努めてください。
- ・6歳未満の子供を乗車させるときはチャイルドシートを使用させましょう。
- ・自動車に乗るときはシートベルトを着装し、バイクに乗る時はヘルメットを着用して下さい。
- ・お酒を飲んだ後、酒気を帯びている時は絶対に運転してはいけません。飲酒運転は重大な犯罪です。
- ・救急車やパトカーが緊急走行しているときは道を譲ってください。
- ・運転中の携帯電話の使用は禁止されています。
- ・歩行者に道を譲ってください。

## 3. 交通違反について

道路交通法違反には反則金が課せられます。また違反には点数が付されており、累積点数が一定の基準に達した場合は免許取消し、運転停止等の処分があります。反則金を納めなかった場合は、刑事裁判か家庭裁判所の審判を受けることになります。無免許運転、酒気帯び運転等は重大な犯罪とみなされま

初心者マーク  
新手标志



高齢運転者マーク  
老年司机标志



身体障害者マーク  
残疾人标志



## 2. 交通規則

- ・请携带驾驶执照。
- ・新手司机驾驶时请在车上贴上新手标志。
- ・75岁以上的司机请在车上贴上老年司机标志。
- ・车上有未满6岁的儿童乘坐时请使用儿童座椅。
- ・搭乘机动车时请系安全带，骑摩托车应使用头盔。
- ・不得酒后驾车。酒后驾车是严重犯罪行为。
- ・急救车或警车紧急行驶时，应优先让行。
- ・驾驶中禁止使用手机。
- ・请让行人先行。

## 3. 有关违反交通规则

违反道路交通法将处以罚款。另外，违反交通规则时会被打上分数，累积分数达到一定程度将受到吊销驾照、禁止驾驶等处罚。不缴纳罚款的话，要接受刑事或家庭法院的审判。无照驾驶、酒后驾驶等被视为重大犯罪。

4. 主な交通標識  
主要交通标识

通行止め  
禁止通行



車両通行止め  
禁止车辆通行



車両進入禁止  
禁止车辆进入



指定方向外進行禁止  
除指定方向外禁止行驶



一方通行  
单行线



徐行  
慢行



一時停止  
临时停车



歩行者専用  
歩行者专用



最高速度  
最高速度



駐車禁止  
禁止停车



踏切あり  
铁道路口



非常電話  
紧急电话



中部国際空港 セントレア

1. 空港までの交通手段

中部国際空港への交通手段には、電車、自動車、タクシーなどの方法があります。

(1) 電車

名鉄空港特急「ミュースカイ」＜新岐阜駅⇄中部国際空港＞ 問い合わせ：名古屋本線名鉄岐阜駅（日本語） 058-262-0867			
出発地	所要時間	便数	始発/最終
新岐阜駅	1時間	1時間に1~2本	(始) 5:39 (終) 20:35
中部国際空港			(始) 8:10【平日】 7:44【土・日・祝】 (終) 9:50

※始発・最終の時刻は変動しますので各問い合わせ先にご確認ください。

(2) 自動車

岐阜市→空港

東海北陸道（岐阜各務原 IC）—名神—名古屋高速—東名阪—名古屋高速—半島道路—セントレア  
ライン

所要時間：約1時間15分

中部国際机场

1. 交通手段

可以利用电车、自家汽车和出租车等。

(1) 电车

名鉄机场特急列车（新岐阜駅⇄中部国际机场） 咨询：名鉄岐阜站（日语） 058-262-0867			
出发地	所需时间	发车班次	始发/末班车
新岐阜駅	1小时	1小时内1-2班	(始) 5:39 (末) 20:35
中部国際机场			(始) 8:10[平日] 7:44[周六日及节假日] (末) 9:50

始发和末班车时间都会变动，请向各咨询窗口确认。

(2) 汽车

从岐阜市前往机场

东海北陆道（岐阜各务原高速公路入口）—名神—名古屋高速—东名阪—名古屋高速—半島道路—中部国际机场线

所需时间:约1小时15分

## 2. 中部国際空港に乗り入れている航空会社 (平成20年10月現在)

アジアナ航空 (052-222-7888)	アメリカン航空(0120-000-860)	エバー航空 ((052-587-7861)
エミレーツ航空 (0570-001-008)	エールフランス航空 (052-551-4141)	カンタス航空(0120-207-0020)
ガルーダ・インドネシア航空 (052-222-4771)	キャセイパシフィック航空 (03-5159-1700)	コンチネンタル航空 (0120-242-414)
上海航空(06-6945-8666)	JAL ウェイズ(0120-25-5931)	全日本空輸(0120-029-333)
タイ国際航空(052-963-8585)	大韓航空(0088-21-2001)	チャイナエアライン (052-202-7117)
中国国際航空(052-220-1122)	中国東方航空(052-201-6668)	中国南方航空(052-218-8070)
デルタ航空(0120-333-742)	日本航空 (0120-25-5931)	ノースウエスト航空 (0120-120-747)
フィリピン航空 (052-588-7131)	フィンランド航空(0120-700-915)	ベトナム航空 (03-3508-1481)
マレーシア航空(03-5733-2111)	ルフハンザ・ドイツ航空(0120-051-844)	

## 2. 中部国際机场可以利用的航空公司 (到2008年10月止)

韩亚航空公司 (052-222-7888)	美国航空公司(0120-000-860)	长荣航空 (052-587-7861)
阿联酋航空 (0570-001-008)	法国航空公司 (052-551-4141)	澳洲航空 (0120-207-0020)
印度尼西亚航空公司(052-222-4771)	国泰航空 (03-5159-1700)	美国大陆航空公司(0120-242-414)
上海航空 (06-6945-8666)	JAL Ways (0120-25-5931)	全日空航空公司(0120-029-333)
泰国国际航空公司(052-963-8585)	大韩航空公司(0088-21-2001)	中华航空公司(052-202-7117)
中国国际航空公司(052-220-1122)	中国东方航空公司(052-201-6668)	中国南方航空公司(052-218-8070)
美国达美航空公司(0120-333-742)	日本航空 (0120-25-5931)	美国西北航空公司 (0120-120-747)
菲律宾航空 (052-588-7131)	芬兰航空 (0120-700-915)	越南航空 (03-3508-1481)
马来西亚航空公司 (03-5733-2111)	德国汉莎航空(0120-051-844)	

**3. 中部国際空港旅客ターミナル**

- 1F アトリウム（案内所、郵便局等）
- 2F 到着ロビー
- 3F 出発ロビー
- 4F スカイトウン（スカイデッキ、レストラン、サービス施設 など）

## ◆問い合わせ先

中部国際空港株式会社

愛知県常滑市セントレア1丁目1番地

TEL：0569-38-1195 6時40分から22時（年中無休）

**3. 中部国際机场候机大楼**

- 1楼 大厅（咨询处、邮局等）
- 2楼 到达大厅
- 3楼 出发大厅
- 4楼 空中小镇（展望台、餐厅等各种服务设施）

## ◆咨询

中部国际机场株式会社

爱知县常滑市中部国际机场1丁目1番地

电话：0569-38-1195 6：40分至22点（全年营业）